

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter  
**Dai<sup>6</sup> Jeung<sup>1</sup>**  
 第 11 章

**Suit My Purpose/intention \***  
**Hap<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup> Sam<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup>**  
 “ 合 我 心意 的  
**Shepherds**  
**Muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>**  
 牧 人 ”

Hiroyasu \* Japan grow up in one's childhood his  
 Bok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> Yat<sup>6</sup>-boon<sup>2</sup> jeung<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 博保 在 日本 長大 , 小時候 他  
 mother buy[-ed] two MW sheep one  
 mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> maai<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> leung<sup>5</sup> jek<sup>3</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>  
 母親 買了 兩 隻 綿羊 , 一  
 male one female Hiroyasu devote all one's attention take care of  
 gung<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> mo<sup>5</sup> Bok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> sik<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>  
 公 一 母 , 博保 悉心 照料  
 them Ewe each year all give birth to two  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Mo<sup>5</sup>-yeung<sup>4</sup> moo<sup>5</sup> nin<sup>4</sup> do<sup>1</sup> sang<sup>1</sup> leung<sup>5</sup>  
 牠們 。 母羊 每 年 都 生 兩

MW lambs result sheep \* number  
 jek<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>  
 隻 小羊 , 結果 羊 的 數目

gradually increase \*/at Hiroyasu years old when  
 juk<sup>6</sup>-jim<sup>6</sup> jang<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> do<sup>3</sup> Bok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> sui<sup>3</sup> si<sup>4</sup>  
 逐漸 增多 , 到 博保 12 歲 時 ,

sheep pen in already have 12 or 13 MW  
 yeung<sup>4</sup> laan<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> yi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> jek<sup>3</sup>  
 羊 欄 裏 已 有 十二三 隻

sheep [-ed] Hiroyasu recount [?] One day  
 min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Bok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> yik<sup>1</sup>-sut<sup>6</sup> Yat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>  
 綿羊 了。 博保 憶述 : “ 一 天

early morning I still not get out of bed just  
 ching<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-chong<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
 清晨 , 我 還 沒 起床 就

hear sheep bleating \*/-ly call/cry Originally  
 ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> me<sup>1</sup>-me<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> Hei<sup>2</sup>-choh<sup>1</sup>  
 聽見 綿羊 咩咩 地 叫。 起初

I not take notice of/deal with/understand afterwards  
 ngoh<sup>5</sup> moot<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-wooi<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 我 沒 理會 , 後來

go out look MW what actually happened A MW/group of  
 chut<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> goh<sup>3</sup> gau<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> Yat<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup>  
 出去 看 個 究竟。 一 群

wild dogs once/as soon as see \*/[actually] me then/just run away  
 ye<sup>5</sup> gau<sup>2</sup> yat<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> do<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> paau<sup>2</sup>-diu<sup>6</sup>  
 野狗 一 見 到 我 就 跑掉 ,

lambs \*/[in contrast] by wild dogs bite \*/so that [?]  
 siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> jak<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> ye<sup>5</sup> gau<sup>2</sup> ngaau<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>  
 小羊 則 被 野狗 咬 得

belly burst/split/rupture I frightened/scared \* terribly/extremely  
 to<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> poh<sup>3</sup>-lit<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup> haak<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup>  
 肚子 破裂。 我 嚇 得 要死 ,

at once go try to find ewe succeed in finding when only  
 gon<sup>2</sup>-faai<sup>3</sup> hui<sup>3</sup> jaau<sup>2</sup> mo<sup>5</sup>-yeung<sup>4</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> si<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>  
 趕快 去 找 母羊 , 找到 時 只

see it \* pool of blood in on the verge of death  
 gin<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-bok<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> yim<sup>2</sup>-yim<sup>2</sup>-yat<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 見 牠 在 血泊 中 奄奄一息。

Survive \*/[one] then there is only ram I  
 Chuen<sup>4</sup>-woot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-yeung<sup>4</sup> Ngho<sup>5</sup>  
 存活 的 就 只有 公羊 。 我  
 distressed/grieved extremely regret deeply did not once/as soon as  
 sam<sup>1</sup>-tung<sup>3</sup> gik<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> fooi<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>  
 心痛 極了， 悔恨 沒有 一  
 hear sheep call/cry then/just go out  
 ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> yeung<sup>4</sup> giu<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup>  
 聽見 羊 叫 就 出去  
 inspect/look carefully at Sheep simply just  
 chaat<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>  
 察看 。 綿羊 根本 就  
 ward off/withstand not firmly wild dogs \*/ surprise attack  
 dai<sup>2</sup>-dong<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jue<sup>6</sup> ye<sup>5</sup> gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jaap<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup>  
 抵擋 不 住 野 狗 的 襲擊 。”  
 \*/in ancient times almost everybody all very  
 2 Joi<sup>6</sup> goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> cha<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> han<sup>2</sup>  
 在 古代， 差不多 人人 都 很  
 clearly understand shepherds \*/ work Shepherds  
 ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> Muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 清楚 牧人 的 工作 。 牧人  
 be responsible to lead/guide flock of sheep \*/to pasture  
 foo<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> daai<sup>3</sup>-ling<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> do<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 負責 帶領 羊群 到 牧場  
 go ensure sheep eat \* to the full He  
 hui<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> hek<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> baau<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup>  
 去， 確保 綿羊 吃 得 飽 。 他  
 seek/look for lose one's way \* sheep also protect  
 cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> mai<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>  
 尋找 迷途 的 羊， 又 保護  
 flock of sheep so as to avoid them by wild beasts  
 yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> ye<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup>  
 羊群， 免得 牠們 被 野獸  
 take by force food/eat 1 Samuel  
 leuk<sup>6</sup> sik<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-mo<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>  
 掠 食 。 ( 撒母耳記上 17:34-36)  
 Shepherds do what one can/try make flock of sheep safely/peacefully  
 Muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> chit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 牧人 設法 令 羊群 安然

lie down **tong<sup>2</sup>** crouch **ngoh<sup>6</sup>** not **bat<sup>1</sup>** be/suffer **sau<sup>6</sup>** frighten/fright **ging<sup>1</sup>-haak<sup>3</sup>** Ewe **Mo<sup>5</sup>-yeung<sup>4</sup>**  
 躺 臥 , 不 受 驚嚇 。 母羊  
 give birth **sang<sup>1</sup>-chaan<sup>2</sup>** \* **dik<sup>1</sup>** time **si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>** shepherd **muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>** will **wooi<sup>5</sup>** from **chung<sup>4</sup>**  
 生產 的 時候 , 牧人 會 從  
 one side **pong<sup>4</sup>** assist **hip<sup>3</sup>-joh<sup>6</sup>** as well as **yau<sup>6</sup>** will **wooi<sup>5</sup>** nicely/well **ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>** take care of/care for **jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>**  
 旁 協助 , 又 會 好好 照料  
 newborn **choh<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>** \* **dik<sup>1</sup>** lamb **yeung<sup>4</sup>-go<sup>1</sup>** Many **Hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>** Bible **Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>**  
 初生 的 羊羔 。 許多 聖經  
 writers **jap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-je<sup>2</sup>** for example **lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>** Jeremiah **Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>** all **do<sup>1</sup>** use **yung<sup>6</sup>**  
 執筆者 , 例如 耶利米 , 都 用  
 shepherd **muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>** \*/in order to **loi<sup>4</sup>** illustrate **bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup>** be responsible to **foo<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup>** take care of **jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>**  
 牧人 來 比喻 負責 照料  
 people **yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>** \* **dik<sup>1</sup>** king **gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>** or **waak<sup>6</sup>** for **kap<sup>1</sup>** peoples' **yan<sup>4</sup>**  
 人民 的 君王 , 或 給 人  
 spiritual **suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>** oversight/supervision \* **duk<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>** overseers **dik<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>**  
 屬靈 督導 的 監督 。

First **Gaap<sup>3</sup>** Flock of sheep **Yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>** be lacking **kuet<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup>** protection **bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>** will **wooi<sup>5</sup>** have **yau<sup>5</sup>**  
 1, 2. ( 甲 ) 羊群 缺乏 保護 會 有  
 what **sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>** consequences **hau<sup>6</sup>-gwoh<sup>2</sup>** Second **Yuet<sup>6</sup>** \* **Joi<sup>6</sup>** ancient times **goo<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup>** shepherds **muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>** have to **yi<sup>3</sup>**  
 甚麼 後果 ? ( 乙 ) 在 古代 , 牧人 要  
 do some **jo<sup>6</sup> se<sup>1</sup>** what **sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>** work **gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>**  
 做些 甚麼 工作 ?

Some **Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>** Christians **Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>** possibly **hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>** believe **ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>**  
 3 有些 基督徒 可能 認為 ,  
 elders **jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>** shoulder/take on [?] **foo<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup>** shepherds **muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>** \*/ responsibilities **dik<sup>1</sup> jaak<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup>** only **ji<sup>2</sup>**  
 長老 負起 牧人 的 責任 只

imply/mean      visit/call on      brothers      sisters  
 yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>      taam<sup>3</sup>-fong<sup>2</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>  
 意味着      探訪      弟兄      姊妹，

help      and      encourage      them      However  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>      woh<sup>4</sup>      goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 幫助      和      鼓勵      他們。      可是，

Jeremiah      use/make use of      shepherd      and  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      woh<sup>4</sup>  
 耶利米      運用      “ 牧人 ”      和

look after/shepherding      these      words      \*      way/manner  
 muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ji<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 “ 牧養 ”      這些      字眼的      的      方式

show      he      \*      discuss \*/[thing]      is      Judah's      overseers  
 hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>      soh<sup>2</sup>      taam<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>      gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 顯示，他所談的是猶大      監督

and      the people      between      \*      all/every      things/thing  
 gan<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>      ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>  
 跟      人民      之間      的      所有      事。

God      often/frequently      condemn/censure/criticize      Judah  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>      hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup>      Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>  
 上帝      往往      譴責      猶大

\*/s      leaders/chieftains      prophets      and      priests      say      they  
 dik<sup>1</sup>      sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup>      sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>      woh<sup>4</sup>      jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>      suet<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 的      首領、先知      和      祭司，說      他們

are      wicked      \*      shepherds      not      \*/in behalf of      the people  
 si<sup>6</sup>      che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>      wai<sup>6</sup>      man<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>  
 是      邪惡的      牧人，不      為      民衆

consider [their interests]      Jeremiah      These  
 jeuk<sup>6</sup>-seung<sup>2</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>      Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 着想。      ( 耶利米書      2:8)      這些

shepherds      be only concerned with      seek/pursue      selfish interests/personal gain  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      ji<sup>1</sup>-goo<sup>3</sup>      jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>      si<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>  
 牧人      只顧      追求      私利，

not only      did not      nicely/well      take care of      the flock  
 bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>      jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 不但      沒有      好好      照料      “ 羊群 ”，

on the contrary      treat harshly      and      misdirect      the flock  
 faan<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>      hoh<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup>      woh<sup>4</sup>      ng<sup>6</sup>-do<sup>6</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 反而      苛待      和      誤導      “ 羊群 ”，

result                      God's                      people                      \*/s                      spiritual  
 git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
 結果                      上帝                      子民                      的                      屬靈  
 condition/situation      extremely/very      abominable      make people  
 ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>      sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>      ok<sup>3</sup>-luet<sup>3</sup>      ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 情況                      十分                      惡劣                      ,                      令人  
 shocked/astonished      Jehovah                      proclaim/declare      these      false  
 jan<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>      je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ga<sup>2</sup>  
 震驚                      。                      耶和華                      宣告                      這些                      假  
 shepherds      meet trouble/have woe [-ed]      On the other hand  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      yau<sup>5</sup>-woh<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      Ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 牧人                      “                      有禍了                      ”                      。                      另一方面                      ,  
 God                      promise                      will                      give                      his                      people  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>      wooi<sup>5</sup>      chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup>      ta<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
 上帝                      應許                      會                      賜給                      他                      子民  
 some      benevolent [?]      \*      shepherds      the better to      take care of  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      ho<sup>2</sup>      jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>  
 一些                      仁愛                      的                      牧人                      ,                      好                      照料  
 their                      needs                      give                      them                      real/true                      \*  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      kap<sup>1</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 他們的                      需要                      ,                      給                      他們                      真正                      的  
 protection                      Please                      read                      Jeremiah  
 bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>      Ching<sup>2</sup>      duk<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 保護                      。                      (                      請                      讀                      耶利米書                      3:15;  
 23:1-4)

---

Jeremiah                      use                      shepherd                      and                      look after/shepherd  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      si<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      woh<sup>4</sup>      muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup>  
 3. 耶利米                      使用                      “                      牧人                      ”                      和                      “                      牧養                      ”  
 these      words                      \*      manner/style                      show                      what  
 je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ji<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>      hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 這些                      字眼的                      方式                      顯示                      甚麼                      ?

---

Jehovah's                      above-mentioned                      \*                      promise                      principal  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>      jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 4 耶和華                      上述                      的                      應許                      主要  
 point to [?]      his                      flock                      \*/s                      head/chief/overall                      shepherd  
 ji<sup>2</sup>-heung<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      jung<sup>2</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 指向                      他                      羊群                      的                      總                      牧人                      ,

also who is Christian congregation \*/s head of state  
ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup>  
也 就是 基督徒 會眾 的 元首

Jesus Jesus call himself \*/as fine/outstanding \*  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ching<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
耶穌。耶穌 稱 自己 為 “ 優秀 的

shepherd sincere \*/-ly have compassion for those accept his  
muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
牧人 ”, 真摯 地 憐恤 那些 受 他

leading & guidance \* sheep John  
yan<sup>5</sup>-ling<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
引領 的 羊。( 約翰福音

Today Jehovah just now use/make use of  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jing<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
10:11-15) 今天, 耶和華 正 運用

Jesus under his leadership \* shepherds take care of/attend to  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>  
耶穌 手下 的 牧人 照料

on earth \* flock these shepherds  
dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
地上 的 羊群, 這些 牧人

some are make up/compose faithful & honest wise & farsighted  
yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jo<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> yui<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>  
有的 是 組成 忠信 睿智

slave class/group \* anointed brothers some  
no<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-go<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
奴隸 群體的 受膏 弟兄, 有的

are great crowd among do one's duty \*  
si<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-kwan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> jung<sup>1</sup> jun<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
是 “ 大群人 ” 中 盡責 的

elders/older men Revelation These shepherds  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
長老。( 啟示錄 7:9) 這些 牧人

try hard/strive to imitate Jesus \*/ self sacrifice spirit  
no<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
努力 效法 耶穌 的 捨己 精神。

They desire nicely/well feed congregation  
Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup> wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>  
他們 渴望 好好 餵養 會眾,

care for                      congregation                      just                      like/as                      Christ  
 goo<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>                      wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>                      jau<sup>6</sup>                      jeung<sup>6</sup>                      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 顧惜                      會眾                      , 就                      像                      基督

that way                      If                      some                      shepherd                      control                      brothers  
 na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>                      Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>                      yau<sup>5</sup>                      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      hat<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup>                      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>                      ,  
 那樣                      。 要是                      有                      牧人                      轄制                      弟兄 ,

neglect/ignore                      brothers                      \* /                      spiritual                      needs                      or                      \*  
 fat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>                      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>                      suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>                      sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>                      waak<sup>6</sup>                      joi<sup>6</sup>  
 忽視                      弟兄                      的                      屬靈                      需要 ,                      或                      在

brothers                      in front of                      act like a tyrant/domineer                      this sort/such  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>                      min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup>                      jok<sup>3</sup>-wai<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>                      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 弟兄                      面前                      作威作福 ,                      這樣

\*                      shepherd                      then/just                      meet trouble/have woe                      [-ed]  
 dik<sup>1</sup>                      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      jau<sup>6</sup>                      yau<sup>5</sup>-woh<sup>6</sup>                      liu<sup>5</sup>  
 的                      牧人                      就                      有禍                      了 !

Matthew                      1 Peter  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>                                           Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>                      Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 馬太福音                      20:25-27;                      彼得前書

So then                      Jehovah                      for/to                      Christian  
 Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>                      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>                      dui<sup>3</sup>                      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 5:2, 3) 那麼 ,                      耶和華                      對                      基督徒

shepherds                      have                      what                      expectation                      \* /then  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      yau<sup>5</sup>                      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>                      kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>                      ne<sup>1</sup>  
 牧人                      有                      甚麼                      期望                      呢 ?

Concerning                      elders/older men                      fulfill/carry out                      responsibilities/duties                      when  
 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>                      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>                      lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>                      jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>                      si<sup>4</sup>  
 關於                      長老                      履行                      職責                      時

proper                      \*                      attitude                      and                      motives                      we  
 ying<sup>1</sup>-yau<sup>5</sup>                      dik<sup>1</sup>                      tai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>                      woh<sup>4</sup>                      dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup>                      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 應有的                      的                      態度和                      動機 ,                      我們

from                      Jeremiah                      actually learn                      what                      \* /then  
 chung<sup>4</sup>                      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>                      hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>                      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>                      ne<sup>1</sup>  
 從                      耶利米書                      學到                      甚麼                      呢 ?

Be going to/if                      know                      answers                      then                      need                      examine carefully  
 Yiu<sup>3</sup>                      ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>                      daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>                      jau<sup>6</sup>                      sui<sup>1</sup>                      sai<sup>3</sup>-chaat<sup>3</sup>  
 要                      知道                      答案 ,                      就                      需                      細察

elders/older men                      \* /s                      different                      responsibilities/duties                      include  
 jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>                      dik<sup>1</sup>                      bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>                      jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>                      baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup>  
 長老                      的                      不同                      職責 ,                      包括 :



take care of/attend to      and      protect      congregation      \*  
 jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>      woh<sup>4</sup>      bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>      wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      joi<sup>6</sup>  
 照料      和      保護      會眾      、 在  
 congregation      inside & outside      implement/put in place      teaching/instruction  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      noi<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup>      si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>      gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 會眾      內外      施行      教導      ,  
 as well as      do      judging/judgment [?]      \*      work  
 yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>      sam<sup>2</sup>-poon<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 以及 做      審判      的      工作      。

---

Today      which      men      be responsible to      take care of      God      \*/s  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>      na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>      foo<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup>      jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 4. 今天 哪些 人 負責 照料 上帝 的  
 flock of sheep      Them      should/ought to      have      what/how      \*  
 yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>      Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      goi<sup>1</sup>      yau<sup>5</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
 羊群 ? 他們 該 有 怎樣 的  
 spirit  
 jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 精神 ?

---

**Take care of/attend to      And      Protect      Congregation**  
**Jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>      Woh<sup>4</sup>      Bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>      Wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>**  
**照料      和      保護      會眾**

Apostle      Peter      say      Jehovah      is      watch/guard  
 Si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>      Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>      suet<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      hon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
 5 使徒 彼得 說 耶和華 是 “ 看守  
 our      lives      \*      shepherd      and  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      woh<sup>4</sup>  
 [ 我們 ] 生命 的 牧人 和  
 overseer      I Peter      God  
 gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>      Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>      Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 監督 ”。( 彼得前書 2:25) 上帝  
 how      look upon/regard      under his leadership      \*      sheep      \*/eh  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      hon<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup>      sau<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>      ne<sup>1</sup>  
 怎樣 看待 手下 的 羊 呢?  
 Provided      examine      Jeremiah's      day      \*      occur  
 Ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup>      hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>      soh<sup>2</sup>      faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
 只要 看看 耶利米 日子 所 發生

\* things then able to/may succeed in finding answer  
 dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>  
 的事，就可找到答案。

Jehovah criticize/censure wicked \* shepherds  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 耶和華 譴責 邪惡 的 牧人

scattered the flock not care for his people  
 fan<sup>1</sup>-saan<sup>3</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> goo<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
 分散 羊群，不顧惜 他的 子民，

afterwards then/just say he will/shall/be going to \* his own \*  
 ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 之後 就 說 他 將要 把 自己的

sheep gather/call together \*/rise up lead the flock  
 yeung<sup>4</sup> jiu<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> ling<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 羊 “ 召集 ” 起來，領 羊群

return to pasture God promise  
 gwai<sup>1</sup>-wooi<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>  
 歸回 牧場。 上帝 應許

will raise up shepherds look after/shepherd them  
 yiu<sup>3</sup> hing<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 “ 要 興起 牧人 牧養 他們 ”，

guarantee his people \* good shepherds \*  
 kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 確保 他的 子民 在 好 牧人 的

care & attention [?] \*/under receive/obtain protection so as not to suffer  
 jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
 照料 下 得到 保護，不致 受到

be insatiably avaricious \* enemies harm  
 taam<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>-yim<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
 貪得無厭 的 仇敵 傷害。

Jeremiah You can be sure +/for  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>  
 ( 耶利米書 23:3, 4) 沒錯，對

Jehovah/Jehovah's +/to speak of [?]/part his sheep very/extremely  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
 耶和華 來說，他的 羊 十分

valuable Today God still very much  
 bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>4</sup>-gau<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
 寶貴。 今天， 上帝 仍舊 很

treasure/cherish his sheep even/[go] so far as to for/for the sake of  
 jan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 珍視 他的 羊， 甚至 為了

his people \*/s everlasting happiness/well-being \*/as a result  
 ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-gau<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>  
 他 子民 的 永久 幸福 而

pay[-ed] expensive/dear \* price  
 foo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> go<sup>1</sup>-ngong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup>  
 付出了 高昂 的 代價。

<sup>1</sup> Peter  
 Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 彼得前書 1:18, 19)

Shepherds will not overlook/neglect  
 6 Muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> fat<sup>1</sup>-leuk<sup>6</sup>  
 牧羊人 不會 忽略

the flock in the same way Christian overseers  
 yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 羊群， 同樣， 基督徒 監督

also should not be remiss in one's duty not properly  
 ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> woon<sup>6</sup>-fat<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>  
 也 不該 玩忽職守， 不 好好

take care of/attend to congregation If you are/be an/MW  
 jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> woi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup>  
 照料 會眾。 如果 你 是 個

elder you do or do not try hard pay close attention to  
 jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>  
 長老， 你 有 沒有 努力 留意

brothers sisters \*/eh If they  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 弟兄 姊妹 呢？ 如果 他們

some/certain persons just now/just endure adversity you  
 yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> jing<sup>3</sup> yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> yik<sup>6</sup>-ging<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
 有 人 正 忍受 逆境， 你

do or do not become aware of \*/detect \* You  
 yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chaat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
 有 沒有 察覺 出來 呢？ 你

be willing to prompt/rapidly extend helping hand/aid Wise man  
 yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> woon<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> ma<sup>1</sup> Ji<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
 願意 迅速 伸出 援手 嗎？ 智者

Solomon express in writing You ought to truly know [?]  
 Soh<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-ji<sup>1</sup>  
 所羅門 寫道： “你 該 確知  
 your flock \*/s circumstances/situation/condition  
 nei<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 你 羊群 的 情況，  
 concentrate one's attention pay close attention to your  
 juen<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 專心 留意 你的  
 livestock Proverbs This MW/verse scripture  
 sang<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Je<sup>5</sup> jit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>  
 牲畜 ”。(箴言 27:23) 這 節 經文  
 point out/indicate shepherds must industrious \*/-ly  
 ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
 指出， 牧羊人 要 辛勤 地  
 work Based on this MW/verse scripture \*/s  
 gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> Gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> je<sup>5</sup> jit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 工作。 根據 這 節 經文 的  
 principle spiritual \* shepherds also ought to  
 yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> goi<sup>1</sup>  
 原則， 屬靈 的 牧人 也 該  
 take the utmost care to attend to congregation If you  
 sik<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
 悉心 照料 會眾。 如果 你  
 are/be MW/an elder you have exercise control over other people  
 si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> goon<sup>2</sup>-hat<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 是 個 長老， 你 有 管轄 別人  
 \* tendency You do or do not do one's utmost  
 dik<sup>1</sup> king<sup>1</sup>-heung<sup>3</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>  
 的 傾向 嗎？ 你 有 沒有 竭力  
 to resist this MW/type tendency \*/eh Peter  
 dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> king<sup>1</sup>-heung<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 抵抗 這 種 傾向 呢？ 彼得  
 mention elders/older men should not/must not control personally be [?]  
 tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> hat<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
 提到 長老 不該 “轄制 身為  
 God's property \* people it can be seen that  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chaan<sup>2</sup>-yip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup>  
 上帝 產業 的 人”， 可見

elders/older men      abuse authority [?]      not without      possibility  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      laam<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>      hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
長老      濫權      不無      可能。

Be/serve as [?]      elders/older men      \*/[ones]      you      can      how  
Jo<sup>6</sup>      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      nei<sup>5</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
做      長老      的，你      可以      怎樣

put forth/expend      a      MW      force/strength      to promote/to advance  
chut<sup>1</sup>      yat<sup>1</sup>      fan<sup>1</sup>      lik<sup>6</sup>      chuk<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup>  
出      一      分      力，      促進

Jeremiah      \*      say      \*      things      \*/eh  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>      33:12      soh<sup>2</sup>      suet<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      ne<sup>1</sup>  
耶利米書      33:12      所      說      的      事      呢？

Read out [?]      scripture      Single parent      parents  
Duk<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>      ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>      Daan<sup>1</sup>-chan<sup>1</sup>      foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>  
( 讀出      經文 )      單親      父母、

widows      step-families [?]      the elderly      and  
gwa<sup>2</sup>-foo<sup>5</sup>      gai<sup>3</sup>-chan<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>      jeung<sup>2</sup>-je<sup>2</sup>      woh<sup>4</sup>  
寡婦、      繼親家庭、      長者      和

young people      all      likely/maybe      especially      need  
nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>      do<sup>1</sup>      hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>      dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>      sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
年輕人，      都      可能      特別      需要

other people      \*/s      care & attention [?]      and      help  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>      woh<sup>4</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
別人的      關注      和      幫助。

Sometimes      shepherds      need to/have to      seek/look for  
Yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>      muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>      sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup>  
7 有時      牧羊人      須要      尋找

lose one's way      \*      sheep      in the same way      if      some  
mai<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>      jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup>      yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>      yau<sup>5</sup>  
迷途      的      羊，      照樣，      如果      有

Christians      because of      certain      reasons      \*/as a result  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>      mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      yuen<sup>4</sup>-goo<sup>3</sup>      yi<sup>4</sup>  
基督徒      由於      某些      緣故      而

leave      the flock      congregation      \*/s      shepherds      then  
lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>      wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      jau<sup>6</sup>  
離開      羊群，      會眾      的      牧人      就

must/need to/have to      look for/seek      return      them      help  
sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      cham<sup>4</sup>      wooi<sup>4</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
須要      尋      回      他們，      幫助

them Elder/older man so/this way do then must  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>  
 他們。長老 這樣 做，就 必須  
 be willing to sacrifice oneself humble himself \*/[in order to?]  
 gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>  
 甘願 捨己、 謙卑自抑 才  
 do/carry out He also must patient \*/-ly take care of  
 hang<sup>4</sup>... Ta<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>  
 行。他 也 要 耐心 地 照料  
 God entrust to him \* flock  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tok<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 上帝 託付 給 他的 羊群。

Congregation elders/older men can search one's conscience  
 Wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> moon<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
 會衆 長老 可以 捫心自問：

I do or do not strive hard/do one's best to encourage and  
 Ngoh<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 “我 有沒有 盡力 鼓勵 和

strengthen brothers sisters \*/and don't against/to  
 keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
 強化 弟兄 姊妹，而 不是 對

them a good deal/very much [?] criticize and nitpick \*/eh  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jue<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> pai<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> tiu<sup>1</sup>-tik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 他們 諸多 批評 和 挑剔 呢？

I truly want to do \* well a little  
 Ngoh<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> seung<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> ma<sup>1</sup>  
 我 真的 想 做 得 好 一點 嗎？”

There are times in order to help  
 Yau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
 有 時候， 為了 幫助

fellow believers according to/with God \*/'s  
 sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 信徒同工 以 上帝 的

point of view see things/matters elders/older men must  
 goon<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 觀點 看 事， 長老 須要

repeatedly counsel the other person If there is  
 joi<sup>3</sup>-saam<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
 再三 勸導 對方。 要是 有

brother or sister refuse/reject/decline the Bible  
dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
弟兄 或 姊妹 拒絕 聖經

\*/s advice \*/and isn't elders \*/ individual/personal  
dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
的 勸告 (而 不是 長老 的 個人

point of view elders/older men can consider/think about [?]  
goon<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
觀點 ), 長老 可以 想想

Jehovah \*/s example Jehovah is  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
耶和華 的 榜樣 。 耶和華 是

most great/mighty \* shepherd and overseer  
jui<sup>3</sup> wai<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
最 偉大 的 牧者 和 監督 ,

despite/even though his people/subjects headstrong/opinionated  
jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> gong<sup>1</sup>-bik<sup>1</sup>  
儘管 他的 子民 剛愎

wayward/wilful he still/yet patient \*/-ly keep on/not stop  
yam<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
任性 , 他 還是 耐心 地 “ 不斷

exhort them do what one can/try to help  
go<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> chit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
告誡 ” 他們 , 設法 幫助

them Jeremiah Today  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
他們 。 ( 耶利米書 25:3-6) 今天

God's great majority \* people all will not  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>  
上帝 大多數 的 子民 都 不會

practise/habitually do [?] evil things but elders/older men \* have  
gwaan<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup>... ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
慣行 惡事 , 但 長老 在 有

necessity/need when also will advise/exhort/urge  
bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> si<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
必要 時 也 會 勸告

fellow believers just like in the past/formerly  
sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>  
信徒同工 , 就 像 以往

Jehovah exhort/warn his people the same  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
耶和華 告誡 他的 子民 一樣。

---

First Jehovah expect his sheep receive/get  
5-7. (甲) Gaap<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
耶和華 期望 他的 羊 得到

what \* care & attention [?] Why Second  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Yu<sup>6</sup>  
怎樣 的 照料 ? 為甚麼 ? (乙)

Elders can how for/to brothers sisters  
Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>  
長老 可以 怎樣 對 弟兄 姊妹，

include leave/depart from the flock \* people show/manifest/display  
baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>  
包括 離開 羊群 的 人， 表現

sincere \* love  
jan<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
真摯 的 愛？

---

Think/of/call to mind Jewish fellow countryman still/yet have  
8. Seung<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> ying<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>  
想到 猶太 同胞 仍有

hope repent turn towards Jehovah  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> gwai<sup>1</sup>-heung<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
希望 回頭 歸向 耶和華，

Jeremiah \*in behalf of them pray He to  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>  
耶利米 為 他們 禱告。他 對

God say Beseech/entreat/beg you recall/recollect  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>4</sup>-seung<sup>2</sup>  
上帝 說：“ 求 你 回想

I how stand \* you in front of on behalf of  
ngoh<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jaam<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> tai<sup>3</sup>  
我 怎樣 站 在 你 面前 替

them speak good words how beseech/entreat/beg you  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
他們 說 好話， 怎樣 求 你

don't towards/to them express/send out great anger [?]  
bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> faat<sup>3</sup> lit<sup>6</sup>-no<sup>6</sup>  
不要 向 他們 發 烈怒。”



Jeremiah These MW words show  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 ( 耶利米書 18:20) 這 番 話 顯示 ,  
 Jeremiah concentrate on/focus on pay close attention to  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jaap<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>  
 耶利米 集中 留意  
 fellow countrymen \*/s good points \*/and not weaknesses/faults  
 tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> kuet<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup>  
 同胞 的 優點 而 不是 缺點 。  
 Today Christian overseers should/must like  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>  
 今天 , 基督徒 監督 該 像  
 Jeremiah that way/like that treat fellow believers  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 耶利米 那樣 對待 信徒同工 ,  
 unless the other person clear/obvious unwilling to repent  
 chui<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup>  
 除非 對方 明顯 不肯 悔改 ,  
 wholeheartedly do wrong So then overseers can  
 yat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-ok<sup>3</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 一心 作惡 。 那麼 , 監督 可以  
 how do \*/eh They can praise  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ching<sup>1</sup>-jaan<sup>3</sup>  
 怎樣 做 呢 ? 他們 可以 稱讚  
 brothers sisters do \* well \* aspects/respects or  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
 弟兄 姊妹 做 得 好 的 地方 , 或  
 \*/for/in behalf of them pray also perhaps with  
 wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> yau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
 為 他們 禱告 , 又 或 跟  
 them together pray Matthew  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 他們 一起 禱告 。 ( 馬太福音  
 25:21)

---

Spiritual \* shepherds can how imitate  
 Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 8 · 屬靈 的 牧人 可以 怎樣 效法

Jeremiah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
耶利米 ?

Regarding/concerning    spiritual    \*    shepherds    God  
Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>    suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>    Seung<sup>6</sup>-dat<sup>3</sup>  
關於    屬靈    的    牧人 ,    上帝  
by means of    Jeremiah    make [-ed]    what  
tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    jok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>    sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
通過    耶利米    作了    甚麼  
promise    Christian    overseers    can  
ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>    hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
應許 ?    基督徒    監督    可以  
how    take care of    and    protect    congregation  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>    jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>    woh<sup>4</sup>    bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>    woot<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>  
怎樣    照料    和    保護    會眾 ?

Supply    Spiritual    \*    Feeding [?]  
Tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>    Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>    Dik<sup>1</sup>    Wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup>  
提供    屬靈    的    餵養  
Jeremiah    in    be translated as [?]  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>    3:15    jung<sup>1</sup>    yik<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>  
耶利米書    中    譯做  
shepherd    \*    Hebrew language    word    also    can/may  
muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup>    chi<sup>4</sup>    ya<sup>5</sup>    hoh<sup>2</sup>  
“ 牧養 ” 的    希伯來語    詞 也 可  
be translated as [?]    feed/feeding [?]    Therefore    Christian  
yik<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup>    wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup>    Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
譯做    “ 餵養 ” 。 因此 ,    基督徒  
shepherds    use    knowledge    and    insight/discernment  
muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>    yung<sup>6</sup>    ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>    woh<sup>4</sup>    dung<sup>6</sup>-chaat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>  
牧人    “ 用    知識    和    洞察力 ”  
feed    other people    signify/imply/mean    they    must  
wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup>    bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>    yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    yiu<sup>3</sup>  
餵養    別人    意味着 ,    他們    要  
shoulder/take on [?]    teaching/give guidance    \*    responsibility  
foo<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup>    gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>  
負起    教導    的    職責 。

1 Timothy  
 Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> ( 提摩太前書 3:2; 5:17) Jehovah  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> 耶和華  
 promise his people good shepherds certainly  
 ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 應許 他的 子民 , 好 牧人 必定  
 will this way/like this/so do God exhort  
 woi<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup>  
 會 這樣 做 。 上帝 勸誡  
 The Jews should/need to accept prophet Jeremiah  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 猶太人 要 接受 先知 耶利米  
 \*/s teaching/instruction correct/put right their own \*  
 dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 教導 , 糾正 自己 的  
 error/mistake/wrong Please read Jeremiah  
 choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 錯誤 。 ( 請 讀 耶利米書 6:8)  
 Just as sheep need enough/sufficient \*  
 Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> juk<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 正如 綿羊 需要 足夠 的  
 nutrition \*/only then/[condition] can/be able to grow \*  
 ying<sup>4</sup>-yeung<sup>5</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jeung<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>  
 營養 才 能 長 得  
 healthy & strong in the same way God \*/s people  
 gin<sup>6</sup>-jong<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
 健壯 , 同樣 , 上帝 的 子民  
 need spiritual \* nourishment and guidance  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yeung<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>  
 需要 屬靈 的 滋養 和 指引 ,  
 \*/only then/[condition] can/be able to \*/in spiritual respects/aspects  
 choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 才 能 在 屬靈 方面  
 keep/remain//maintain healthy & strong//health & strength [?]  
 bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> gin<sup>6</sup>-jong<sup>3</sup>  
 保持 健壯 。  
 Elders/older men \*/s teaching responsibilities/duties involve  
 Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup> hin<sup>1</sup>-sip<sup>3</sup>  
 10 長老 的 教導 職責 牽涉

\*/[actually] two aspects +/on the one hand... teach/instruct  
 do<sup>3</sup> leung<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 到 兩 方面 : 一方面 教導

congregation \*/'s members +/-on the other hand  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 會眾 的 成員 , 另一方面

teach still not become true Christians  
 gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 教導 還 沒 成為 真 基督徒

\* people Concerning teach/instruct still not  
 dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>  
 的 人 。 關於 教導 還 沒

become Christians \* people elders should  
 sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 成為 基督徒 的 人 , 長老 應該

carefully note [?] Christian congregation \*/'s set up/establish  
 gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup>  
 謹記 : 基督徒 會眾 的 建立 ,

a main/chief/principal purpose is be going to/should  
 yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
 一個 主要 目的 是 要

proclaim God's kingdom \* good  
 chuen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>  
 傳講 上帝 王國 的 好

news Therefore elders must zealous/be zealous  
 siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> yit<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 消息 。 因此 , 長老 必須 熱心

preach/to preach Jeremiah They  
 chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 傳道 。 ( 耶利米書 1:7-10) 他們

so/this way do then +/both... can/be able to fulfill [??] their own  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> jun<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 這樣 做 , 就 既 能 盡 自己

with regard to God \* responsibilities/duties +/-and be able to  
 dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jaak<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> yau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
 對 上帝 的 責任 , 又 能

\*/for brothers sisters set/establish example  
 wai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 為 弟兄 姊妹 樹立 榜樣 。

If you are an/MW elder you will  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup>  
 如果 你 是 個 長老，你 會  
 find/discover regularly with different \* brothers  
 faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 發覺 經常 跟 不同 的 弟兄  
 sisters together preach +/not only... have  
 ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
 姊妹 一起 傳道，不但 有  
 chance to help them improve teaching  
 gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup> gaaui<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 機會 幫助 他們 改善 教導  
 effectiveness +/...but also too can enhance/heighten your own \*  
 haau<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-go<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 效能，而且 也 能 提高 自己的  
 teaching quality You \* preaching work  
 gaaui<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> so<sup>3</sup>-jat<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 教導 素質。你 在 傳道 工作  
 \*/in zealous take the lead can greatly encourage  
 seung<sup>6</sup>... yit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> daai<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup>  
 上 熱心 帶頭，能 大大 激勵  
 brothers sisters advance/promote entire/whole MW  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> chuk<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup> jing<sup>2</sup> kwan<sup>4</sup>  
 弟兄 姊妹，促進 整 群  
 congregation \*/s prosperity [?]  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-wong<sup>6</sup>  
 會眾 的 興旺。

---

Why say good \* shepherds congregation  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>  
 9, 10. 為甚麼 說，好的 牧人（會眾  
 elders all/also will shoulder/take on [?] teaching \*  
 jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> gaaui<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 長老）都 會 負起 教導 的  
 responsibilities/duties  
 jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>  
 職責 ？

---

Elders/older men to congregation \* put into effect/apply  
 Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> si<sup>1</sup>  
 11 長老 對 會眾 所 施

\* teaching/instruction      must      +/use      Bible      +/as  
 dik<sup>1</sup>      gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>      bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>      yi<sup>5</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      wai<sup>4</sup>  
 的      教導      必須      以      聖經      為  
 basis/foundation      this way      they      supply      \* all is  
 gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup>      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      do<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>  
 根據 ,      這樣      他們      提供      的      都是  
 beneficial      \* spiritual food      Therefore      congregation      \*/s  
 yau<sup>5</sup>-yik<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      ling<sup>4</sup>-leung<sup>4</sup>      Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>      wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 有益      的      靈糧      。      因此 ,      會眾      的  
 shepherds      must      diligent & conscientious      \*/-ly      study intensively  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>      kan<sup>4</sup>-han<sup>2</sup>      dei<sup>6</sup>      juen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 牧人      必須      勤懇      地      鑽研  
 Bible      \*/only then/[condition]      can      be qualified for  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      ,      choi<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      sing<sup>1</sup>-yam<sup>6</sup>  
 聖經 ,      才      能      勝任  
 teaching/instruction      \* work      Jeremiah's      day      \*  
 gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>  
 教導      的      工作      。      耶利米      日子      的  
 Judah's      leaders      however      did not      like this/so      do  
 Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>      ling<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup>      keuk<sup>3</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>  
 猶大      領袖      卻      沒有      這樣      做 。  
 Jeremiah      explain      these      leaders      for what reason/why  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>      gaa<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ling<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup>      wai<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup>  
 耶利米      解釋      這些      領袖      為何  
 are      incompetent/incapable      \* teachers      say      Shepherds  
 si<sup>6</sup>      mo<sup>4</sup>-nang<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      gaau<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>      suet<sup>3</sup>      Muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 是      無能      的      教師 ,      說 : “      牧人  
 not have      reasoning/rationality      actually/indeed      not      seek/look for  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      lei<sup>5</sup>-sing<sup>3</sup>      ,      ging<sup>2</sup>      bat<sup>1</sup>      cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>  
 沒有      理性 ,      竟      不      尋求  
 Jehovah      It's no wonder      they      not able to  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      ,      Naan<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
 耶和華      。      難怪      他們      不能  
 know clearly/discern      logic/reason      they      shepherd      \*  
 dung<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      muk<sup>6</sup>-fong<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 洞悉      事理 ,      他們      牧放      的  
 livestock      all/without exception      scatter in all directions  
 sang<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup>      ,      chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>      sei<sup>3</sup>-saan<sup>3</sup>  
 牲畜      全都      四散      。 ”

Jeremiah These men basically should [?] be  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> boon<sup>2</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 ( 耶利米書 10:21) 這些 人 本該 是  
 spiritual \* teachers/tutors however they did not  
 suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 屬靈 的 導師 , 可是 他們 沒有  
 carefully observe Bible \* principles also did not  
 gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 謹守 聖經 的 原則 , 也 沒有  
 seek God therefore unable/incapable in accord with  
 cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> on<sup>3</sup>  
 尋求 上帝 , 因此 無法 按  
 real wisdom act As for those days \*  
 jan<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 真智慧 行事 。 至於 當日 的  
 false prophets Jeremiah \* make \*  
 ga<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 假先知 , 耶利米 所 作 的  
 denunciation/condemnation just all the more severe [ed]  
 hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> yim<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 譴責 就 更加 嚴厲 了 。

Please read Jeremiah  
 Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 請 讀 耶利米書 14:14, 15)

Christian overseers with these false  
 12 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ga<sup>2</sup>  
 基督 督 跟 這些 假  
 shepherds different be/serve as [?] overseers \*/[ones] all  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup>  
 牧人 不同 , 做 監督 的 都  
 try hard/strive study intensively God \*/s word  
 no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> juen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>  
 努力 鑽研 上帝 的 話語 ,  
 furthermore imitate Jesus therefore can/be able to  
 bing<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>  
 並 效法 耶穌 , 因此 能  
 in accord with wisdom go shepherd/look after God \*/s  
 on<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 按 智慧 去 牧養 上帝 的

flock +/for these brothers +/speaking [?]   
 yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> Dui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup>   
 羊群 。 對 這些 弟兄 來說 ,

be going to regularly study intensively Bible sometimes   
 yiu<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> juen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>   
 要 經常 鑽研 聖經 有時

definitely not easy because they still must   
 bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>   
 並 不 容易 , 因為 他們 還 要

spend not a little time and energy   
 fa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>   
 花 不少 時間 和 精力

attend to/take care of/manage various kinds of/all kinds of work   
 liu<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup>   
 料理 各種 事務 。

However if you are an/MW elder you   
 Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>   
 可是 , 如果 你 是 個 長老 , 你

whether or not/do or do not firmly believe only/it is only based on   
 si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> gin<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup>   
 是否 堅信 只有 根據

Bible and faithful & honest wise & farsighted slave \*/s   
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> yui<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> no<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>   
 聖經 和 忠信 睿智 奴隸 的

guidance \*/in order to teach people your   
 ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>   
 指引 來 教導 人 , 你的

teaching/instruction/guidance \*/only then will to/for people be beneficial   
 gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-yik<sup>1</sup>   
 教導 才 會 對 人 有益 ,

correct no mistake reflect \*/out knowledge and   
 jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-ng<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>   
 正確 無誤 , 反映 出 知識 和

discernment \* If you discover/find   
 dung<sup>6</sup>-chaat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup>   
 洞察力 呢 ? 如果 你 發覺

you; yourself do not have formerly/in the past in that way   
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>   
 自己 沒有 以往 那麼



regularly                      study                      Bible                      you                      will  
 ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup>                      yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      nei<sup>5</sup>                      wooi<sup>5</sup>  
 經常                      研讀                      聖經                      , 你                      會

how                      do                      in the hope of                      continue                      not                      imitate  
 jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup>                      jo<sup>6</sup>                      yi<sup>5</sup>-kau<sup>4</sup>                      gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>                      bat<sup>1</sup>                      fong<sup>2</sup>-haau<sup>6</sup>  
 怎麼                      做                      以求                      繼續                      不                      仿效

Jeremiah's                      day                      \*                      false                      shepherds                      \*/eh  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>                      yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>                      dik<sup>1</sup>                      ga<sup>2</sup>                      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      ne<sup>1</sup>  
 耶利米                      日子                      的                      假                      牧人                      呢?

---

Elders                      if                      want to                      do                      be well qualified                      \*  
 Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>                      yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>                      seung<sup>2</sup>                      jo<sup>6</sup>                      ching<sup>3</sup>-jik<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 11, 12.                      長老                      如果                      想                      做                      稱職                      的

shepherd                      then                      must                      pay close attention to                      what  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      jau<sup>6</sup>                      bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>                      lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>                      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 牧人                      , 就                      必須                      留意                      甚麼 ?

---

Jeremiah                      \*/s                      teaching/instruction  
 13                      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>                      dik<sup>1</sup>                      gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
                     耶利米                      的                      教導

highly effective                      one                      factor                      just is                      he  
 cheuk<sup>3</sup>-yau<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>-haau<sup>6</sup>                      yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>                      yan<sup>1</sup>-so<sup>3</sup>                      jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>                      ta<sup>1</sup>  
 卓有成效                      , 一個                      因素                      就是 他

make good use of [?]                      illustration/parable                      Of course                      Jeremiah  
 sin<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>                      bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup>                      Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>                      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 善用                      比喻                      。 當然                      , 耶利米

is                      by                      Jehovah                      teach                      \*/[one]                      There is                      one                      time  
 si<sup>6</sup>                      sau<sup>6</sup>                      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>                      gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      Yau<sup>5</sup>                      yat<sup>1</sup>                      chi<sup>3</sup>  
 是 受                      耶和華                      教導                      的 。 有 一 次 ,

he                      \*                      a                      earthenware pot [?]                      smash/shatter                      then afterwards  
 ta<sup>1</sup>                      ba<sup>2</sup>                      yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>                      to<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup>                      da<sup>2</sup>-sui<sup>3</sup>                      yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
 他 把                      一個                      陶器                      打碎 , 然後

proclaim/declare                      Jerusalem                      and                      in it                      \*  
 suen<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>                      Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>                      woh<sup>4</sup>                      kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 宣告                      耶路撒冷                      和                      其中                      的

people                      also                      will                      in the same way                      be                      smash/shatter  
 yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>                      ya<sup>5</sup>                      wooi<sup>5</sup>                      jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup>                      bei<sup>6</sup>                      da<sup>2</sup>-sui<sup>3</sup>  
 人民                      也                      會                      照樣                      被                      打碎 。

If at that time we be present his  
 Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
 假如 當時 我們 在場 , 他  
 this illustration/analogy certainly will enable  
 je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> si<sup>2</sup>  
 這個 比喻 必定 會 使  
 us very much difficult to forget [?]  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup>  
 我們 十分 難忘 !  
 Jeremiah Again there is one/a time  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>  
 ( 耶利米書 19:1, 10, 11) 又 有 一 次 ,  
 Jeremiah make[-ed] a/MW wood yoke hang \*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> muk<sup>6</sup> aak<sup>1</sup> gwa<sup>3</sup> jo<sup>6</sup>  
 耶利米 造了 個 木 軛 掛 在  
 neck \*/on by means of this [?] indicate/foreshow  
 geng<sup>2</sup>-hong<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... yi<sup>5</sup>-chi<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 頸項 上 , 以此 預示  
 his fellow countryman will submit to to Babylon  
 ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> san<sup>4</sup>-fuk<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
 他的 同胞 要 臣服 於 巴比倫 ,  
 suffer all kinds of service/penal servitude Jeremiah  
 sau<sup>6</sup>-jun<sup>6</sup> lo<sup>4</sup>-yik<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 受盡 勞役 。 ( 耶利米書 27, 28  
 chapter Today although God will not  
 jeung<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>  
 章 ) 今天 , 雖然 上帝 不會  
 instruct/direct congregation \* elders engage in  
 ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>  
 指示 會眾 的 長老 做出  
 dramatic \* activity \*/to go explain  
 hei<sup>3</sup>-kek<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gui<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 戲劇性 的 舉動 去 說明  
 certain truth/reason/argument yet/but just at/when elders/older men  
 mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> dong<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>  
 某些 道理 , 但 當 長老  
 teach congregation when use/make use of fitting [?] \*  
 gau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> si<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 教導 會眾 時 運用 適切 的

illustration/parable or example doesn't make/enable/cause you  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
 比喻 或 例子, 不是 使 你  
 benefit/profit greatly Have experienced meticulously  
 dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-chin<sup>2</sup> ma<sup>1</sup> Ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 得益 不淺 嗎? 經過 精心  
 plot [?] \* fitting [?] illustration/parable and example  
 kau<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 構思 的 適切 比喻 和 例子  
 have great power be able to touch/move person's heart  
 daai<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>  
 大有 力量, 能 打動 人 心。

---

Why Jeremiah \*/s teaching  
 13. Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 為甚麼 耶利米 的 教導  
 highly effective Today Christian shepherds  
 cheuk<sup>3</sup>-yau<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>-haau<sup>6</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 卓有成效 ? 今天 基督徒 牧人  
 from him personally actually learn what  
 chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 從 他 身上 學到 甚麼 ?

---

We how/so appreciate Christian  
 14. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 我們 多麼 感激 基督徒  
 shepherds \* teaching/instruction Jeremiah see  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 牧人 的 教導 ! 耶利米 看出  
 his days \*/ fellow countrymen need spiritual \*  
 ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 他 日子 的 同胞 需要 屬靈 的  
 healing/cure he asking Can it really be !! [?] Gilead  
 yi<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-do<sup>6</sup> Naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>  
 醫治, 他 問道: “ 難道 基列  
 doesn't have balsam Can it really be !! [?] Gilead  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Naan<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>  
 沒有 香脂 嗎? 難道 基列  
 doesn't have doctor Jeremiah  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 沒有 醫生 嗎?” ( 耶利米書 8:22)

Gilead \* Israel's borders within be located at  
Gei<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> ging<sup>2</sup> noi<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>  
基列 在 以色列 境 內 , 位於

Jordan River east side there produce  
Yeuk<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-hoh<sup>4</sup> dung<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> chut<sup>1</sup>-chaan<sup>2</sup>  
約旦河 東面 , 那裏 出產

literal [?]/actual \* balsam Balsam this MW: type  
sat<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup>  
實際 的 香脂 。 香脂 這 種

fragrant \* vegetable oil because of medicinal  
fan<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-yau<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> yeuk<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
芬芳 的 植物油 以 藥用

value famous often use \*/in order to heal/treat/cure  
ga<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-ching<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> yung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> yi<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>  
價值 見稱 , 時常 用 來 醫治

wounds for example alleviate/relieve wound \*/s  
seung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> woon<sup>6</sup>-gai<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
傷口 , 例如 緩解 傷口 的

pain/suffering or enable/cause wounds/cut to heal  
tung<sup>3</sup>-choh<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> si<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-hap<sup>6</sup>  
痛楚 或 使 傷口 癒合 。

But the Jews however cannot get spiritual  
Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
可是 , 猶太人 卻 得不到 屬靈

\* cure/healing Why \*/then Jeremiah  
dik<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
的 醫治 。 為甚麼 呢 ? 耶利米

explain say Prophets speak false prophecies priests  
gai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> ga<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>  
解釋 說 : “ 先知 說 假 預言 , 祭司

abuse power & bully people My people actually  
jeung<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup>-hei<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>  
仗勢欺人 。 我的 子民 竟然

like/be fond of this way Jeremiah  
hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
喜愛 這樣 。” ( 耶利米書 5:31)

Today \*/then Today Gilead of course have  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>  
今天 呢 ? 今天 “ 基列 ” 當然 有

balsam                      \*                      your                      congregation                      \*/in                      doesn't  
 heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>                      Joi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>                      wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>                      lui<sup>5</sup> bat<sup>-</sup>si<sup>6</sup>  
 “ 香脂 ” 。 在 你的 會眾 裏 不是  
 there be                      balsam                      Christian                      shepherds  
 yau<sup>5</sup>                      heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>                      ma<sup>1</sup>                      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>                      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 有 “ 香脂 ” 嗎 ? 基督徒 牧人  
 display/show                      \*                      concern/solicitude                      just                      as                      balsam  
 biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      gwaan<sup>1</sup>-waai<sup>4</sup>                      jau<sup>6</sup>                      jeung<sup>6</sup>                      heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>  
 表現 的 關懷 就 像 香脂  
 like that                      can                      alleviate/relieve                      pain                      make people  
 na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>                      nang<sup>4</sup>                      woon<sup>6</sup>-gaai<sup>2</sup>                      tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup>                      ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 那樣 , 能 緩解 痛苦 , 令人  
 happy                      These                      shepherds                      benevolent [?]                      \*/-ly  
 sue<sup>1</sup>-cheung<sup>3</sup>                      Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>                      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup>                      dei<sup>6</sup>  
 舒暢 。 這些 牧人 仁愛 地  
 help                      brothers                      sisters                      pay close attention to  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>                      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>                      ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>                      lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>  
 幫助 弟兄 姊妹 留意  
 the Bible                      \*/s                      principles                      positive                      \*                      encourage  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>                      yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>                      jik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup>                      dei<sup>6</sup>                      goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
 聖經 的 原則 , 積極 地 鼓勵  
 them                      \*/for/in behalf of                      them                      pray                      also                      with  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>                      wai<sup>6</sup>                      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>                      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>                      ya<sup>5</sup>                      gan<sup>1</sup>  
 他們 , 為 他們 禱告 , 也 跟  
 them                      together                      prayer                      James  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>                      yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>                      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>                      Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
 他們 一起 禱告 。 ( 雅各書 5:14, 15)

---

First                      Why                      Jeremiah                      mention                      Gilead                      \*/s  
 Gaap<sup>3</sup>                      Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>                      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>                      tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>                      Gei<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 14. ( 甲 ) 為甚麼 耶利米 提到 基列 的  
 balsam                      Second                      Christian                      elders                      can  
 heung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>                      Yuet<sup>6</sup>                      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>                      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>                      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 “ 香脂 ”? ( 乙 ) 基督徒 長老 可以  
 how                      promote                      brothers                      sisters                      \*/  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>                      chuk<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup>                      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>                      ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
 怎樣 促進 弟兄 姊妹 的 屬靈  
 health  
 gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>  
 健康 ?

---

*With regard to* **Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>** *your* **nei<sup>5</sup>** *congregation's* **wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>** *elders/older men* **jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>** *\*//s* **dik<sup>1</sup>**  
 對於 你 會眾 長老 的  
*teaching/instruction* **gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>** *you* **nei<sup>5</sup>** *especially* **dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>** *appreciate* **yan<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup>** *what* **sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>**  
 教導 , 你 特別 欣賞 甚麼 ?  
*Why* **Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>** *their* **ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>** *teaching/instruction* **gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>**  
 為甚麼 他們的 教導  
*so* **na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>** *Effective* **Yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>**  
 那麼 有效 ?

*Jehovah* **Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>** *Say* **Suet<sup>3</sup>**  
 “ 耶和華 說 ”

*Shepherd* **Muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>** *round the clock* **ye<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-gai<sup>3</sup>-yat<sup>6</sup>** *\* toil/work hard* **dei<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>**  
 15 牧羊人 夜以繼日 地 辛勞  
*work* **gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>** *result* **git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>** *newborn* **san<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>** *\** **dik<sup>1</sup>** *lambs* **siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup>** *all* **do<sup>1</sup>**  
 工作 , 結果 新生的 的 小羊 都  
*are* **si<sup>6</sup>** *really healthy* **gin<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>-hong<sup>1</sup>** *\*/[things]* **dik<sup>1</sup>** *one can well imagine* **hoh<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup>**  
 是 健健康康 的 , 可想而知  
*shepherd* **muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>** *feel* **gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>** *so/how* **doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup>** *happy & joyful* **hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>** *He* **Ta<sup>1</sup>**  
 牧羊人 感到 多麼 喜樂 ! 他  
*know/be aware of* **ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>** *if* **yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>** *want* **seung<sup>2</sup>** *lambs* **siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup>**  
 知道 如果 想 小羊  
*be healthy & strong* **juet<sup>3</sup>-jong<sup>3</sup>** *grow to maturity* **sing<sup>4</sup>-jeung<sup>2</sup>** *then* **jau<sup>6</sup>** *must* **bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>** *daily/regularly* **ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup>**  
 茁壯 成長 , 就 必須 經常  
*pay close attention to* **gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>** *them* **ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>** *ensure* **kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup>** *they* **ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>** *receive* **dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>**  
 關注 牠們 , 確保 牠們 得到

appropriate \* nourishment If lamb \*/s  
 sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yeung<sup>5</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 適當 的 滋養 。 如果 小羊 的

tail too long then/just possibly will  
 mei<sup>5</sup>-ba<sup>1</sup> tai<sup>3</sup> cheung<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>  
 尾巴 太 長 , 就 可能 會

touch/knock against \*/[actually] earth's surface very easy  
 yuk<sup>1</sup> do<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> han<sup>2</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup>  
 觸 到 地面 , 很 容易

be stained with excrement & urine and earth/soil In order to  
 jim<sup>1</sup>-seung<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup>... fan<sup>3</sup>-bin<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> nai<sup>4</sup>-to<sup>2</sup> Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 沾上了 糞便 和 泥土 。 為了

let lamb keep clean healthy  
 yeung<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>  
 讓 小羊 保持 清潔 、 健康 ,

shepherd possibly will \* sheep \*/s  
 muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> yeung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 牧羊人 可能 會 把 羊 的

tail cut short however must very much have skill  
 mei<sup>5</sup>-ba<sup>1</sup> jin<sup>2</sup>-duen<sup>2</sup> keuk<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> han<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>6</sup>-haau<sup>2</sup>  
 尾巴 剪短 , 卻 要 很 有 技巧 ,

to the best of one's ability not cause lamb feel  
 jun<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
 盡量 不 使 小羊 感到

pain/ache/sore In the same way spiritual \* shepherds  
 tang<sup>4</sup>-tung<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 疼痛 。 同樣 , 屬靈 的 牧人

must benevolent [?] \*/-ly pay close attention to sheep  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup>  
 須要 仁愛 地 關注 綿羊 ,

namely/that is congregation \*/s members  
 yik<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>  
 亦即 會眾 的 成員 。

John Love/like/be fond of  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Hei<sup>2</sup>-foon<sup>1</sup>  
 ( 約翰福音 21:16, 17) 喜歡

learn truth \* person take action  
 hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> choi<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>  
 學習 真理 的 人 採取 行動

become true Christian elders also will be  
sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup>  
成為 真 基督徒，長老 也 會

very happy Christian overseers  
sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
十分 高興。 基督徒 監督

hope all sheep regardless of what  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
希望 所有 綿羊，不論 甚麼

age all be healthy & strong grow to maturity receive  
nin<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> do<sup>1</sup> juet<sup>3</sup>-jong<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-jeung<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
年紀，都 茁壯 成長，得到

abundant \* feeding [?] therefore overseers  
chung<sup>1</sup>-juk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
充足 的 餵養，因此 監督

will continue pay close attention to them there is necessity  
wooi<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
會 繼續 關注 他們，有 必要

when give them appropriate \* advice This  
si<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>  
時 給 他們 適當 的 勸告。這

undoubtedly mean/impl/signify elders/older men must remind  
mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup>  
無疑 意味着 長老 要 提醒

brothers Jehovah say \*/[things] are  
dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
弟兄們 “ 耶和華 說 ” 的 是

what also which is Bible \* teach \*/[things]  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
甚麼，也 就是 聖經 所 教 的

are what Jeremiah  
si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
是 甚麼。( 耶利米書 2:2, 5; 7:5-7; 10:2;

Titus  
Tai<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
提多書 1:9)

Jeremiah must have courage \*/[condition]  
16 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> yung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> choi<sup>4</sup>  
耶利米 必須 有 勇氣 才



can/be able to      proclaim      God      \*/s      message  
 nang<sup>4</sup>      chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 能      傳講      上帝      的      信息，

congregation      \*/s      overseers      also      the same      There are  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>      ya<sup>5</sup>      yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>      Yau<sup>5</sup>  
 會眾      的      監督      也      一樣。有

times      in order to      protect      brothers      sisters  
 si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>      wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>  
 時候，      為了      保護      弟兄      姊妹，

elders/older men      especially      must      courageous      \*/-ly  
 jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>      sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      yung<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup>      dei<sup>6</sup>  
 長老      特別      須要      勇敢      地

speak      To give an example      a      spiritual  
 faat<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>      Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup>      yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>      suk<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>  
 發言。      比如說，      一個      屬靈

shepherd      see      there is/[is]      necessity/necessary      to take  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>      yau<sup>5</sup>      bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      choi<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup>  
 牧人      看出      有      必要      採取

action      \*/go in order to      prevent      a      MW      lamb  
 hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>      hui<sup>3</sup>      joh<sup>2</sup>-ji<sup>2</sup>      yat<sup>1</sup>      jek<sup>3</sup>      siu<sup>2</sup>-yeung<sup>4</sup>  
 行動，      去      阻止      一隻      “小羊”

or      even      age/years      relatively      large      \*      sheep  
 waak<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>      sui<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>      gaau<sup>3</sup>      daai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup>  
 或      甚至      歲數      較      大的      “綿羊”

by      Satan's      world      \*/s      mire      be defiled  
 bei<sup>6</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      nai<sup>4</sup>-naau<sup>6</sup>      dim<sup>3</sup>-woo<sup>1</sup>  
 被      撒但      世界      的      泥淖      玷污。

Place oneself      danger      \*      Christian      perhaps      not  
 Ji<sup>3</sup>-san<sup>1</sup>      him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>      moot<sup>6</sup>  
 置身      險境      的      基督徒      也許      沒

think/consider      \*/[has]      should/need to      seek      advice  
 seung<sup>2</sup>      gwoh<sup>3</sup>      yiu<sup>3</sup>      cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>      huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
 想      過      要      尋求      勸告。

However      in no time/soon      a      MW      sheep      soon will  
 Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      ngaan<sup>5</sup>-gin<sup>3</sup>      yat<sup>1</sup>      jek<sup>3</sup>      yeung<sup>4</sup>      jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 可是，      眼見      一隻      羊      將要

meet up with [?]      trouble      do one's duty      \*      shepherd      can  
 yue<sup>6</sup>-seung<sup>5</sup>      ma<sup>4</sup>-faan<sup>4</sup>      jun<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>  
 遇上      麻煩，      盡責      的      牧人      能

look on unconcerned/stand by      Of course      cannot  
 jau<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup>-pong<sup>4</sup>-goon<sup>1</sup>      ma<sup>1</sup>      Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
 袖手旁觀      嗎？      當然      不能！

If      a certain      fellow believer      obviously      just  
 Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      mau<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>      sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>      hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>      jing<sup>3</sup>  
 要是      某個      信徒同工      顯然      正

do harm to      his own/her own      with      Jehovah      \*  
 suen<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup>      ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      gan<sup>1</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>  
 損害      自己      跟      耶和華      的

relationship      spiritual      \*      shepherd      also      will not  
 gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>      bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>  
 關係      ,      屬靈      的      牧人      也      不會

pretend      as if nothing happened      Jeremiah  
 jong<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>      yeuk<sup>6</sup>-mo<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 裝作      若無其事      ◦(耶利米書 8:11)

---

Why      shepherd      should/need to  
 15, 16.      Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>      yiu<sup>3</sup>  
    為甚麼      牧羊人      要

devote all one's attention      take care of      their own      \*      sheep      Why  
 sik<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>      jiu<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup>      ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>      Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 悉心      照顧      自己的      的      羊？      為甚麼

spiritual      shepherd      also      should/need to      pay close attention to      entrust      to  
 suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>      muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>      yiu<sup>3</sup>      gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>      tok<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup>      kap<sup>1</sup>  
 屬靈      牧人      也      要      關注      託付      給

him      \*      flock  
 ta<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 他的      羊群      ？

---

If      there is      a      MW      sheep      not  
 17      Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>      yat<sup>1</sup>      jek<sup>3</sup>      min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>  
    要是      有      一      隻      綿羊      不

take care/be careful      be      tempt      to leave [-ed]      the flock  
 siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup>      bei<sup>6</sup>      yan<sup>5</sup>-yau<sup>5</sup>      lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>      yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 小心      ,      被      引誘      離開了      羊群      ,

alert/vigilant      \*      shepherd      then      will      rapidly  
 gei<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      muk<sup>6</sup>-yeung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>      jau<sup>6</sup>      woi<sup>5</sup>      sun<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup>  
 機警      的      牧羊人      就      會      迅速

guide/lead      sheep      return to      safe      \*  
 yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup>      min<sup>4</sup>-yeung<sup>4</sup>      faan<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup>      on<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>  
 引導      綿羊      返回      安全      的

place      Please   read      Jeremiah  
dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>      Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
地方 ○ ( 請 讀 耶利米書 50:6, 7)

In the same way      if      there is      Christian      walk/go  
Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>      yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      jau<sup>2</sup>  
同樣 , 要是 有 基督徒 走

lost the way      fall into      danger      overseer      then/just  
mai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>-lo<sup>6</sup>      lok<sup>6</sup>-yap<sup>6</sup>      him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup>      gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>      jau<sup>6</sup>  
迷了路 , 落入 險境 , 監督 就

must      kindly      \*/and yet      firm      \*/-ly      with      the other person  
sui<sup>1</sup>      yan<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>      yi<sup>4</sup>      gin<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      dei<sup>6</sup>      gan<sup>1</sup>      dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>  
須 仁慈 而 堅定 地 跟 對方

reason      To give an example      elder      perhaps/maybe      discover/find  
tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>      Gui<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup>-lai<sup>6</sup>      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>      faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup>  
推理 ○ 舉個例 , 長老 也許 發覺

there is      a      MW:pair      agree on[-ed]      marriage      \*      Christian  
yau<sup>5</sup>      yat<sup>1</sup>      dui<sup>3</sup>      ding<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>      fan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
有 一 對 訂了 婚 的 基督徒

sweethearts      by themselves      \*      together      don't have      person  
luen<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup>      daan<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup>      joi<sup>6</sup>      yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      yan<sup>4</sup>  
戀人 單獨 在 一起 , 沒有 人

keep sb. company      in some way      be seized with a sudden impulse to      just  
pooi<sup>4</sup>-boon<sup>6</sup>      yat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup>      ching<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-gam<sup>3</sup>      jau<sup>6</sup>  
陪伴 , 一旦 情不自禁 , 就

possibly      will      engage in      exceed the bounds/step out of line      \*  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>      woi<sup>5</sup>      jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>      yuet<sup>6</sup>-gwai<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>  
可能 會 做出 越軌 的

thing      come/[possibly]      Kindly      and      understand      reason  
si<sup>6</sup>      loi<sup>4</sup>      Yan<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>      woh<sup>4</sup>      ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>  
事 來 ○ 仁慈 和 明白 事理

\*      elder      can      help      them      keep away from  
dik<sup>1</sup>      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup>  
的 長老 可以 幫助 他們 避開

above-mentioned      tempt/entice      person      commit [a sin]      \*/excessively      \*  
seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>      yan<sup>4</sup>      faan<sup>6</sup>      gwoh<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
上述 誘 人 犯 過 的

environment      Elder      with      this      MW:pair      sweethearts  
waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup>      Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      gan<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>      dui<sup>3</sup>      luen<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup>  
環境 ○ 長老 跟 這 對 戀人

speak when must pay close attention/be careful to avoid  
 suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> si<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup>  
 說話 時 要 留意 避免

criticize them however can to them  
 ji<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 指責 他們 , 卻 可以 向 他們

point out which circumstances possibly will lead to  
 ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> do<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 指出 , 哪些 情況 可能 會 導致

people engage in Jehovah loathe \* conduct/activity  
 yan<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jang<sup>1</sup>-woo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup>  
 人 做出 耶和華 憎惡 的 行為

\*/[possibility] Wholehearted \* elders/older men will be like  
 loi<sup>4</sup> Jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup>  
 來 。 忠心 的 長老 會 像

Jeremiah that way/sort condemn God \*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>  
 耶利米 那樣 , 譴責 上帝 所

condemn \* things/matters Elders so/this way do  
 hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 譴責 的 事 。 長老 這樣 做

precisely/just is imitate Jehovah [-ed]  
 jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
 就是 效法 耶和華 了 。

Jehovah to his people definitely not  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
 耶和華 對 他的 子民 並 不

harsh actually/instead [?] by means of his prophets  
 hoh<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> do<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>  
 苛刻 , 倒 通過 他的 先知

urge them say I hate this  
 chuk<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> han<sup>6</sup>-woo<sup>3</sup> je<sup>5</sup>  
 促請 他們 , 說 : “ 我 恨惡 這

MW: kind detestable \* thing please you [plural] don't/should not  
 jung<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-jang<sup>1</sup> ji<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ching<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 種 可憎 之 事 , 請 你們 不要

do/perfom Jeremiah  
 hang<sup>4</sup> ... Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 行 。” ( 耶利米書 5:7; 25:4, 5; 35:15;

Benevolent [?] \* spiritual shepherds so/like this  
 Yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
 44:4) 仁愛 的 屬靈 牧人 這麼  
 show concern for the flock you wholehearted appreciate  
 gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup>  
 關注 羊群 , 你 衷心 感激  
 them  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ma<sup>1</sup>  
 他們 嗎?

When/what time spiritual \* shepherd should/need to  
 Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
 17. 甚麼時候 屬靈 的 牧人 要  
 especially pay close attention to some MW sheep How  
 dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> mau<sup>5</sup> jek<sup>3</sup> yeung<sup>4</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 特別 關注 某 隻 羊 ? 怎樣  
 pay close attention to  
 gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>  
 關注 ?

Of course not all/every people/person all/also  
 Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
 18 當然 , 不是 所有 人 都  
 accept Jeremiah \*/s advice/exhortation but some  
 jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 接受 耶利米 的 勸告 , 但 有些  
 people however be willing to accept among them one is  
 yan<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 人 卻 願意 接受 , 其中 一個 是  
 Jeremiah \*/s companion simultaneously/also serve as (?)  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-boon<sup>6</sup> gim<sup>1</sup>  
 耶利米 的 同伴 兼  
 secretary Baruch Just at Baruch need  
 sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 書記 巴錄 。 當 巴錄 需要  
 another person/someone else to give him powerful \* advice  
 bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
 別人 給 他 有力 的 勸告  
 time/when Jeremiah quite/very much be willing to so/this way  
 si<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> han<sup>2</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 時 , 耶利米 很 願意 這樣

do Jeremiah Result what/how  
jo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
做。(耶利米書 45:5) 結果 怎樣 ?

Result Baruch receive God \*/s  
Git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
結果, 巴錄 得到 上帝 的

approval \* Jerusalem be destroy when  
yuet<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
悅納, 在 耶路撒冷 被 毀滅 時

can/so that ... may preserve life Today  
dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
得以 保全 性命。 今天,

congregation \*/s elder \* help  
wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
會眾 的 長老 在 幫助

fellow believers respects if obtain/gain good  
sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> chui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>  
信徒同工 方面 要是 取得 好

results also can/able to encourage elders/older men continue  
sing<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>  
成果, 也 能 激勵 長老 “繼續

devote oneself to advise & encourage teach \*  
ji<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
致力 於 …… 勸勉、教導 的

things/matters the better to help fellow believers  
si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
事”, 好 幫助 信徒同工

preserve life 1 Timothy  
bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
保全 生命。(提摩太前書

4:13, 16)

---

Spiritual \* shepherds strive/try hard to help  
18. Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> no<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
屬靈 的 牧人 努力 幫助

fellow believers gain/obtain [-ed] what cause a person to feel  
sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> chui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
信徒同工, 取得了 甚麼 令人

encouraged \* results  
goo<sup>2</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
鼓舞 的 成果 ?

---

Appropriate \* Discipline  
**Sik<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>**  
 適度的管教

Today serve as [?]/be overseers \*[ones] also will/need to  
 19 **Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup>**  
 今天，做 監督 的 也 要

hold spiritual judges \*  
**daam<sup>1</sup>-yam<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sam<sup>2</sup>-poon<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>**  
 擔任 屬靈 審判官 的

responsibility Elders/older men occasionally need to/have to/must  
**jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> ngau<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>**  
 職責。 長老 偶爾 須要

admonish/exhort deliberate commit a sin \* person hope/wish  
**huen<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> chuk<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> faan<sup>6</sup>-jui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>**  
 勸誡 蓄意 犯罪 的 人， 希望

to guide them to repent Jehovah benevolent  
**yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>**  
 引導 他們 悔改。 耶和華 仁慈

\*/and yet straightforward \*/-ly urge commit \*/[has] \*  
**yi<sup>4</sup> sut<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> chuk<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup> faan<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>**  
 而 率直 地 促請 犯 過 的

person leave/depart from wicked ways Jeremiah  
**yan<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>**  
 人 離開 惡道。( 耶利米書 4:14)

If congregation have person deliberate commit a sin  
**Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> chuk<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> faan<sup>6</sup>-jui<sup>6</sup>**  
 要是 會衆 有 人 蓄意 犯罪，

be unwilling to repent overseers then must  
**bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>**  
 不肯 悔改， 監督 就 必須

take/adopt/assume action to protect the flock  
**choi<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>**  
 採取 行動 保護 羊群，

in order to avoid the flock suffer corruption This  
**yi<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> foo<sup>6</sup>-fa<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>**  
 以免 羊群 受到 腐化。 這

mean/signify/imply overseers perhaps must on the basis of  
**yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup>**  
 意味着， 監督 也許 須要 按照

the Bible      \*/s      instructions/directives      \*      wrongdoer  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      ba<sup>2</sup>      faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
 聖經      的      指示      把      犯過者

disfellowship/expel      \*      this sort/such      \*      thing      \*/in  
 hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>      Joi<sup>6</sup>      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      seung<sup>6</sup>...  
 開除      。      在      這樣      的      事      上      ,

Jehovah      expect      elders/older men      uphold/support  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>      jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      yung<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>  
 耶和華      期望      長老      擁護

his      just/fair-minded      standards      Worthy ruler      Josiah  
 ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>      biu<sup>1</sup>-jun<sup>2</sup>      Yin<sup>4</sup>-gwan<sup>1</sup>      Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>  
 他的      公正      標準      。      賢君      約西亞

\*/in      this      respect      establish[-ed]      good      example  
 joi<sup>6</sup>      je<sup>5</sup>      fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>      sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      ho<sup>2</sup>      bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 在      這      方面      樹立了      好      榜樣      。

He      on behalf of      distressed      people      and      poor people  
 Ta<sup>1</sup>      tai<sup>3</sup>      kwan<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup>      yan<sup>4</sup>      woh<sup>4</sup>      kung<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>  
 “他      替      困苦      人      和      窮人

redress an injustice      imitate      God      be fond of/love  
 san<sup>1</sup>-yuen<sup>1</sup>      haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup>  
 伸冤      ”,      效法      上帝      喜愛

justice      Refer to/speak about      Josiah      \*      do      \*  
 gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>      Taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>      Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>      soh<sup>2</sup>      jo<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
 公正      。      談到      約西亞      所      做      的

thing      Jehovah      ask the reason [?]      Know      me      not  
 si<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      man<sup>6</sup>-do<sup>6</sup>      Ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>      ngoh<sup>5</sup>      bat<sup>1</sup>  
 事,      耶和華      問道      :      “      認識      我      不

precisely      this way/like this      As a result of      Josiah  
 jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>      ma<sup>1</sup>      Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>      Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>  
 就是      這樣      嗎      ?”      由於      約西亞

uphold/stand for      justice      promote/uphold      righteousness/justice      his  
 jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>      gung<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>      san<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup>      jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>  
 主持      公道      ,      伸張      正義      ,      “他

everything      smooth/successful      See      congregation      \*/s  
 si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      sun<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup>      Hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>      wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 事事      順利      ”      。      看見      會眾      的

elders/older men      try hard/strive      imitate/emulate      Josiah      you  
 jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>      Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>      nei<sup>5</sup>  
 長老      努力      效法      約西亞      ,      你



don't even more feel feel at ease Jeremiah  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> gam<sup>2</sup> on<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
不是 更 感 安心 嗎？ ( 耶利米書  
22:11, 15, 16)

We can firmly believe Jehovah  
20 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
我們 可以 確信 , 耶和華  
to wrongdoer give out [?] \* discipline is  
dui<sup>3</sup> faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
對 犯過者 作出 的 管教 是  
appropriate \* Jeremiah Elders/older men  
sik<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>  
“ 適度 ” 的 。 ( 耶利米書 46:28) 長老  
also imitate Jehovah they consider/think over  
ya<sup>5</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> haau<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup>  
也 效法 耶和華 , 他們 考慮  
\*/[have] different \* factors and wrongdoer  
gwoh<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
過 不同 的 因素 和 犯過者  
\*/s attitude after only then decide be to  
dik<sup>1</sup> tai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> joi<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
的 態度 後 , 再 決定 是 對  
wrongdoer give/put forward advice/exhortation warning [?]  
faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> tai<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> ging<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup>  
犯過者 提出 勸告 、 警誡  
or reproof [?] If wrongdoer  
waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jaak<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
還是 責備 。 要是 犯過者  
be unwilling to repent elders even/[go] so far as to must/have to  
bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
不肯 悔改 , 長老 甚至 須要  
\* the other person disfellowship/expel Elders/older men will not  
ba<sup>2</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>  
把 對方 開除 。 長老 不會  
public \*/-ly \*/for deliberate do evil \*/so as to be  
gung<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> chuk<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> yi<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
公開 地 為 蓄意 行惡 而 被  
disfellowship \* person pray because this way/so do is  
hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
開除 的 人 禱告 , 因為 這樣 做 是

not appropriate \*/[thing] Jeremiah  
bat<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
不 適當 的 \* ( 耶利米書 7:9, 16)

However elders/older men will imitate God  
Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
不過 , 長老 會 效法 上帝

\*/s love to be disfellowship \* person  
dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
的 愛心 , 向 被 開除 的 人

point out/indicate he how \*/[condition] can regain  
ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
指出 他 怎樣 才 能 復得

God \*/s approval Please read  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>  
上帝 的 嘉許 。 ( 請 讀

Jeremiah To have fellow believers  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
耶利米書 33:6-8) 有 信徒同工

be disfellowship although make people be grieved/feel bad but  
bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> naan<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup> daan<sup>6</sup>  
被 開除 雖然 令人 難過 , 但

we be deeply convinced God \*/s standards  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-jun<sup>2</sup>  
我們 深信 上帝 的 標準

are righteous \*/[ones] just/fair \*/[ones] for/to all  
si<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>  
是 正義 的 , 公正 的 , 對 所有

people also are beneficial \* Lamentations  
yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-yik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
人 都是 有益 的 。 ( 耶利米哀歌

1:18)

---

Please see Watchtower year month day edition page  
\* Ching<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup>  
\* 請 看 《 守望台 》 2001 年 12 月 1 日 刊 30-31 頁 。

^

---

\*/in treat commit [a sin] \*/[have] \* person aspect/respect  
Joi<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> faan<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
19, 20. 在 對待 犯 過 的 人 方面 ,

elders have what responsibility  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>  
長老 有 甚麼 職責 ?

21 Congregation \*/s shepherds if be familiar with  
Wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
會眾 的 牧人 要是 熟悉

God write down in Bible \*/in \*  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gei<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝 記 於 聖經 裏 的

principles and/furthermore them apply  
yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup>  
原則 並 加以 應用 ,

the flock then will receive nourishment and  
yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-yeung<sup>5</sup> woh<sup>4</sup>  
羊群 就 會 得到 滋養 和

protection \*/in spiritual respects health  
bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>  
保護 , 在 屬靈 方面 健康

healthy & strong Psalms Concerning which  
juet<sup>3</sup>-jong<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
茁壯 。 ( 詩篇 23:1-6) 關於 哪些

attitude and motives are/be correct/proper \*/[ones] what/which  
taa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
態度 和 動機 是 正確 的 , 哪些

is wrong \*/[thing] Jeremiah already speak[-ed]  
si<sup>6</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
是 錯誤 的 , 耶利米 已 談了

not a few contribute to Christian overseers  
bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
不少 , 有助於 基督徒 監督

shoulder take care of God's flock \*  
foo<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
負起 照料 上帝 羊群 的

solemn responsibility We each MW person  
yim<sup>4</sup>-suk<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> moo<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
嚴肅 職責 。 我們 每 個 人

all/also ought to consider Jehovah arrange/set up  
do<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
都 該 想想 : “ 耶和華 安排

shepherds \*in order to teach lead & guide and  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>5</sup>-ling<sup>5</sup> woh<sup>4</sup>  
 牧人 來 教導、 引領 和  
 protect his people I am or am not willing to  
 bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup>  
 保護 他的 子民， 我 是否 願意  
 support these use knowledge and discernment  
 ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-chaat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>  
 支持 這些 ‘ 用 知識 和 洞察力  
 to shepherd/to look after the flock \* shepherds  
 muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 牧養， 羊群 的 牧人，  
 thus/thereby to Jehovah \*/’s arrangement show  
 jik<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 藉此 對 耶和華 的 安排 表示  
 appreciation \*/then Jeremiah  
 gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 感激 呢？” ( 耶利米書 3:15; 23:4)

21. God \*/’s flock ought to/should have  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>  
 上帝 的 羊群 該 有  
 what/how/what sort [?] \* spiritual condition/circumstances You can  
 jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 怎麼樣 的 屬靈 情況 ? 你 可以  
 do a little/MW what \*/to go promote this MW/type spiritual  
 jo<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> chuk<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
 做 些 甚麼 去 促進 這 種 屬靈  
 condition/circumstances  
 ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 情況 ?

\* what circumstances \*/under overseers  
 Joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 在 甚麼 情況 下， 監督  
 need to/must show courage carry out  
 bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> yung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> choi<sup>2</sup>-chut<sup>2</sup>  
 必須 顯出 勇氣， 採取  
 resolute & daring \* action Jehovah  
 gwoh<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 果敢 的 行動 ? 耶和華

*expect*  
*kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>*  
期望

*Christian*  
*Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>*  
基督徒

*elders/older men*  
*jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>*  
長老

*how*  
*jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>*  
怎樣

*fulfill*  
*lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>*  
履行

*judges*  
*sam<sup>2</sup>-poon<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup>*  
審判官

*\*/' responsibilities*  
*dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>*  
的 職責 ?

---